

Preface

"Metavassis" is a political contribution to the reconciliation of the Arabic and Israeli pupil. It is political because it concerns two ethnic groups, but also human, because it refers to the elementary peaceful living together of human beings. The composer himself of Greek origin, does not have direct experiences with these groups, but is conscious about the haughtiness to approach this problem as an outsider. He knows about the own history, using the example of Cyprus, at the difficult cohabitation of different pupil.

There are two mixed choirs a capella, one with an Arabian text of the poet Amal Al-Jubouri, and the other with a Hebraic text of the poet David Rokeah. Both texts are sung in a German translation.

In bar 36, where the "Arabic choir" should sing the word "Baghdad", it is omitted, and substituted by the vowels a-a, together with the vowels of "Jerusalem" and "Athina". One should not forget, that the Arabic world maintained in Medieval times the Ancient Greek culture, without them the Renaissance could not be possible.

"A separation of a land can not solve the problem of different ethnic groups." and "Conflicts can be solved only if the combatants really get into contact" are meaning Daniel Barenboim and Edward W. Said.

In the language of music there is a possibility, an instrument of communication, which is universal, interpretable and understandable of all, or empathized with it, in spite of the abstract art form.

The present piece shall serve as a path to the other.